

אלפי מלאכים ברקיעים של עדנה

תפילה לג'ה צונגקאפה

ותודה על פועלך העצום.
מורים יקרים וקדושים במרומים –
נא עטפו את גופכם השמימי של הדהרמה
בעבים של חוכמה והרבה אהבה,
והמטירו על אדמת תלמידים המסורים,
על פי יכולתם, וכפי שמתאים –
גשמי עוז של תורה, עמוקה ורחבה.

מי ייתן והטוב שצברתי בזו התפילה
יהיה לברכה הן לדהרמה, הן לכל הבריאה.
תפילה מיוחדת אשר פה גם כן
כי לאורך שנים לו תאיר
הצגה כה בהירה של תמצית התורה,
משנת לוסנג דרקפה המזהיר.

לו תעצם בי חוכמה של לימוד, של הרהור ושל הגייה,
לו תגדל יכולתי ללמד התורה, ללבנה ולפרש את תוכנה,
לו אשיג הישגים שבדרך ואלו אשר בסופה,
מי ייתן ואהיה כמותך במהרה.

לו תעורר בי חוכמת המיזוג של ריקות ועדנה,
לו תחדל השגיאה של אחיזה בממשות המופע,
לו יסור מליבי כל ספק בתורה,
מי ייתן ואהיה כמותך במהרה.

3x

עם מתן מנחתי, היצונית ופנימית וסודית,
פורצות קרני אור לבנות, חלולות,
מליבם הקדוש של האב ובניו;
קצותיהן מתמזגים וחודרים אל קודקודי,
והאור הלבן מביא אל קרבי
צוף שצבעו הוא לבן, כמו חלב,
השוטף כל מחלה, כל מזיק,
כל מכשול, כל רבב,
ומותיר את גופי נקי ונוצץ כקריסטל.

לעיני אהבה – אוצר אהבה אשר אין לה מושא ...

צוף זהוב-אדמדם מביא לו כעת
חוכמת-על נשגבה אל גופי;
חלקיקיו מופיעים כקול רך זוהר;
האור הצלול מביא חוכמת-על
מן הבודהות וכל ילידיהם, מכל מניין עברים.
הגוף הקדוש מתמזג עם גופי,
ואותי מברך בנחשול חוכמת-על

מלב נשיאם של אלפי מלאכים
השוכנים ברקיעים של עדנה,
*בוא לוסנג דרקפה, בוא נא אלי,
מלך כל יודע של הדהרמה.
בוא עם בניך, רכוב על ענן
רך כשגל אשר על פסגות ההרים.*

לאמה אהוב, עם חיוך של אור,
שב נא מולי, על כס הארי,
עם כרים של הלוטוס ואור לבנה,
והתמד ללמדני אלפי עידנים!
מקור נעלה לכל ברכתי,
אין נשגב בלתך לצבור את חסדי.

חוכמתך הרבה מקיפה כל דבר שלדעת ניתן.
פניני תורתך הן עדי על אוזנם של ברוכים.
גופך הקדוש מזהיר בנוגה אלים.
לו אזכה לראותך,
לו אשמע צליל קולך,
לו אזכור בליבי זיו פניך –
ראשי שח לקבל ברכותיך.

*בליבי אערוך ים עצום של מנחה
כענן המכסה פני רקיע.
כל סוג פרח וקטורת, מיני אור ובשמים,
וכל שי לענג את חושיך –
לך כאן אגיש, מקור כל חסדי,
כמתת לחלות את פניך.*

מעומק ליבי אש'א חרטה,
אודה בגלוי ושריד לא אותיר,
על כל חטא שחטאתי
בגופי, בדבריי, במחשבת ליבי.
כל עוון המלווני מקדמת הימים,
וכן במיוחד עבירות שעברתי
על שלושת סוגי הנדרים.

בדור זה של ניוון עמלת רבות
ויגעת לצבור ידע רב.
זנחת שמונה מחשבות ארציות
וניצלת היטב חיים מרובי הזדמנות.
מושיענו –
ליבנו אסור בעבותות של שמחה

המבינה ללא דופי משמעות עמוקה
של כל כתבי החוכמה.

בוא לשכון בליבי ושב על הכס
של הלוטוס ואור לבנה.
פרוס נא עלי חמלתך הגדולה.
הישאר נא עמי עד היום אשר בו
סמסרה תבוא אל קיצה.

לעיני אהבה – אוצר אהבה אשר אין לה מושא ...

לאמה שלי, יקר ומזהיר,
בוא לשכון בליבי ושב על הכס
של הלוטוס ואור לבנה.
פרוס נא עלי חמלתך הגדולה.
תן שאשיג את גופך, דיבורך
ומרומי רוחך.

במרוצת כל חיי לוי יופיע צונגקאפה,
ויהיה לי למדריך בדרך הגדולה,
גולת הכותרת של תורות המנצחים.
מי ייתן וממנה לא אסור לעולמים.

לאמה שלי, יקר ומזהיר,
בוא לשכון בליבי ושב על הכס
של הלוטוס ואור לבנה.
פרוס נא עלי חמלתך הגדולה.
תן שאגשים מטרות שבדרך
ואלו אשר בסופה.

במרוצת כל חיי מי ייתן ולעולם
לא אחיה בנפרד ממורים מושלמים,
וכן שאזכה לעולם לא לחדול
באורה המזהיר של הדהרמה לטבול.

מי ייתן ואגשים, בכל שלב ורמה,
כל סגולה וכל תובנה;
והלוואי שאזכה בעצמי, במהרה,
להיות זה/זו שנושא/ת יהלום.

לאמה שלי, יקר ומזהיר,

המנטרה של ג'ה צונגקאפה

དམིགས་མེད་བཙུང་བའི་གཏོར་ཆེན་སྲིན་རས་གཟིགས།

mikme tseway terchen chenresik,

དྲིམ་མེད་མཁྱེན་པའི་དབང་པོ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས།

drime kyenpay wangpo jampel yang,

དབྱུང་དབྱུང་མ་ལུས་འཇོམས་མཛད་གསང་བའི་བདག།

du pung malu jomdze sangway dak,

གངས་ཅན་མཁའ་པའི་གཙུག་རྒྱན་ཅོང་ཁ་པ།

gang chen kepay tsuk gyen tsongkapa,

སློབ་བཟང་གྲགས་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

lo sang drak pay shab la solwan deb.

לעיני אהבה – אוצר אהבה אשר אין לה מושא,
לקול רך זוהר – אדון של חוכמה מכל פגם נקייה,
לריבון של הרז – המשמיד לחלוטין את חילות המזיקים,
לצונגקאפה – יהלום הכתר של חכמי ארץ שלגים,
לרגלי לוסנג דרקפה אשטח תחינתי.